

Gen

Chapter 38

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שׂאִי	עָרַב	וַיָּבֵר	אֶחָיו	מֵאֵת	יְהוּדָה	וַיָּרָר	הַחֹמָה	בְּעֵת	וַיְהִי	1
একজন-লোকের	-কাছে	আর-ফিরল	তার-ভাইদের	-থেকে	যিহুদা	আর-নামল	সেই	-সময়ে	আর-হল	
H0376	H5704	H5186	H0251	H0854	H3063	H3381	H1931	H6256	H1961	
						הַיְרָה:	וַשְׁמוֹ	וַעֲדָלְמִי		
						হীরা	আর-তার-নাম	অদুল্লামীয়		
						H2437	H8034	H5726		

সেই সময় যিহুদা তার ভাইদের ছেড়ে হীরা নামে একটি লোকের সঙ্গে বাস করতে গেল। হীরা ছিলেন অদুল্লামীয় শহরের লোক।

וַיִּקְרָא	שָׁעָר	וַשְׁמוֹ	כְּנַעֲנִי	שׂאִי	בֵּת	יְהוּדָה	שָׁמָּה	וַיָּרָא	2
আর-তাকে-নিল	শূয়	আর-তার-নাম	কনানীয়	একজন-লোকের	কন্যা-	যিহুদা	সেখানে	আর-দেখল-	
H3947	H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200	
							הָאֵלֶּיהָ:	וַיָּבֵא	
							তার-কাছে	আর-গেল	
							H0413	H0935	

সেখানে যিহুদা এক কনানীয় স্ত্রীলোককে দেখতে পেয়ে তাকে বিয়ে করল। মেয়েটির পিতার নাম ছিল শূয়।

עָרַב	וַשְׁמוֹ	אֶת	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֵד	וַתְהַר	3
এর	তার-নাম	-কে	আর-ডাকল	পুত্র	আর-জন্ম-দিল	আর-গর্ভবতী-হল	
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	

কনানীয় মেয়েটি একটি পুত্রের জন্ম দিয়ে তার নাম রাখল এর।

אוֹנָן	וַשְׁמוֹ	אֶת	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֵד	עֹד	וַתְהַר	4
ওনন	তার-নাম	-কে	আর-ডাকল	পুত্র	আর-জন্ম-দিল	আরও	আর-গর্ভবতী-হল	
H0209	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029	

পরে সে আরেকটি পুত্রের জন্ম দিয়ে তার নাম রাখল ওনন।

וַהֲלִי	שֵׁלָה	וַשְׁמוֹ	אֶת	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֵד	עֹד	וַתִּקְרָא	5
আর-তিনি-ছিলেন	শেলা	তার-নাম	-কে	আর-ডাকল	পুত্র	আর-জন্ম-দিল	আরও	আর-আরও	
H1961	H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	
						אֵתוֹ:	בְּלִמְדָה	בְּכִזְבִּיב	
						তাকে	তার-জন্মের-সময়ে	কিজীবে	
						H0853	H3205	H3580	

পরে তার শেলা নামে আরেকটি পুত্র হল। তৃতীয় পুত্রের জন্মের সময় যিহুদা কষীবে বাস করছিল।

וַתָּמָר:	וַשְׁמוֹ	בְּכוֹרֹו	לְעָר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקְרָא	6
তামর	আর-তার-নাম	তার-জ্যেষ্ঠপুত্রের	এরের-জন্য	স্ত্রী	যিহুদা	আর-নিল	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

যিহুদা তামর নামে এক কন্যাকে এনে তার সঙ্গে প্রথম পুত্র এরের বিয়ে দিল।

יְהוָה:	וַיִּמְתְּנָהּ	יְהוָה	בְּעֵינָיו	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹרֹו	עָר	וַיְהִי	7
যিহোবা	আর-তাকে-মৃত্যু-দিলেন	যিহোবার	-চোখে	মন্দ	যিহুদার	জ্যেষ্ঠপুত্র	এর	আর-ছিল	
H3068	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

কিন্তু এর অনেক মন্দ কাজ করায় প্রভু তার প্রতি অসন্তুষ্ট হলেন এবং তাকে হত্যা করলেন।

14

וְשָׁב	וְתַעֲלֶה	בְּצֵעַיָּךְ	וּתְכֹס	מִעֲלֵיךָ	אֶל־מְנוּחָתִי	בְּגָדִי	וְתָרָה
আর-বসল	আর-জড়িয়ে-নিল	-ঘোমটায়	আর-ঢেকে-নিল	তার-উপর-থেকে	তার-বেধব্যের	পোশাক	আর-সরাল
H3427	H5968	H6809	H3680		H0491		H5493

שָׁלָה	וַבֶּדֶד	כִּי-	רָאִתָּהּ	כִּי	תִּמְנַתָּהּ	רָרָה	עַל-	אֲשֶׁר	עֵינַיִם	כַּפְתָּהּ
শেলা	বড়-হয়েছে	যে-	সে-দেখেছিল	কারণ	তিম্নতের	রাস্তার	-উপরে	যা	এয়নের	-দ্বারে
H7956	H1431		H7200		H8553	H1870			H5879	H6607

וְהָאָהָרָה	לֹא-	נָתַתָּה	לִּי	לְאִשָּׁה:
আর-তাকে	না-	দেওয়া-হয়েছিল	তাকে	স্ত্রী-রূপে
H1931	H3808	H5414		H0802

তামর বিধবা বলে যে কাপড় পরত তা খুলে ফেলে অন্য কাপড় পরল ও তার মুখ ওড়না দিয়ে ঢাকল | তারপর সে তিম্নার কাছে অবস্থিত ঐনয়িম শহরের দিকে যে রাস্তা চলে গেছে তার ধারে বসল | তামর জানত যে যিহুদার ছোট পুত্র শেলা এখন বড় হয়েছে কিন্তু তবু শেলার সাথে তার বিয়ে দেবার কোন পরিকল্পনাই যিহুদা করে নি |

15

וַיִּרְאֶה	וַיְהוּדָה	וַיְהַשְׁבֶּהָ	לְזֹנָה	כִּי	כִסְתָּהּ	פְּנֵיהָ:
আর-তাকে-দেখল	যিহুদা	আর-তাকে-ভাবল	বেশ্যা-রূপে	কারণ	সে-ঢেকেছিল	তার-মুখ
H7200	H3063	H2803	H2181		H3680	H6440

যিহুদা সেই পথে যেতে যেতে তাকে দেখে ভাবল বোধ হয় বেশ্যা | (বেশ্যার মত তার মুখ ওড়না দিয়ে ঢাকা ছিল |)

16

וַיִּפְרַח	אֵלָיָה	אֶל-	הַרְרָה	וַיֵּאמֶר	הַבָּה-	נָא	אֲבֹא	אֵלָיךְ	כִּי
আর-ফিরল	তার-কাছে	-কাছে	-রাস্তার	আর-বলল	দাও-	অনুগ্রহ-করে	আমি-যাব	তোমার-কাছে	কারণ
H5186	H0413	H0413	H1870	H0559	H3051	H4994	H0935	H0413	

לֹא	יָדַע	כִּי	כִּלְתּוֹ	הוּא	וַתֵּאמֶר	מִה-	תָּתִן	לִי	כִּי	תְבוֹא
না	সে-জানত	যে	তার-পুত্রবধু	সে	আর-বলল	কী-	তুমি-দেবে-	আমাকে	কি	তুমি-যাবে
H3808	H3045		H3618	H1931	H0559	H4100	H5414			H0935

אֵלָי:
আমার-কাছে
[H0413](#)

যিহুদা তার কাছে গিয়ে বলল, “এস আমার সাথে শোও |” (যিহুদা জানত না যে এই ছিল তামর, তার পুত্রবধু |) সে বলল, “আমায় কত দেবেন?”

17

וַיֵּאמֶר	אֲנִי	אֲשַׁלַּח	רָדִי-	עִיָּם	מִן-	הַצֹּאֵן	וַתֵּאמֶר	אִם-	תִּתֵּן	עֲרֻבוֹן
আর-বলল	আমি	পাঠাব	ছাগল-	ছাগলের	-থেকে	-মেসপাল	আর-বলল	যদি-	তুমি-দেবে	জামানত
H0559	H0595	H7971	H1423	H5795		H6629	H0559	H5414	H5414	H6162

וְעַרְבֻּן:
তুমি-পাঠাও
[H7971](#)

וְעַרְבֻּן:
যতক্ষণ-না
[H5704](#)

যিহুদা উত্তর করল, “আমার পশুপাল থেকে তোমার জন্য একটা বাচ্চা ছাগল পাঠিয়ে দেব |” সে বলল, “ঠিক আছে | কিন্তু ছাগলটা পৌঁছাবার আগে আমার কাছে কিছু বন্ধক রাখুন |”

18

וַתֵּאמֶר	מִן	הָעֲרֻבוֹן	אֲשֶׁר	אֲתֵּן	לָךְ	וַתֵּאמֶר	וַתִּמְנַח
আর-বলল	কী	-জামানত	যা	আমি-দেব-	তোমাকে	আর-বলল	তোমার-সিলমোহর
H0559	H4100	H6162		H5414		H0559	H2368

וַתִּמְנַח	אֲשֶׁר	בְּיָדֶיךָ	לָךְ	וַיָּבֵא	אֵלָיָה	וַיָּבֵא
আর-তোমার-লাঠি	যা	তোমার-হাতে	তোমাকে	আর-তোমার-লাঠি	তার-কাছে	আর-গেল
H4294		H3027		H4294	H0413	H0935

וְהָאָהָרָה:
তার-থেকে

וַתָּהָרָה:
আর-গর্ভবতী-হল
[H2029](#)

যিহুদা জিজ্ঞেস করল, “তোমাকে যে ছাগল পাঠাব তার প্রমাণ হিসাবে তুমি আমার কাছে কি চাও?” তামর বলল, “চিঠিতে মারবার তোমার ঐ মোহর, ও তার সুতো এবং হাঁটার ছড়িটাও আমায় দাও |” যিহুদা তাকে ঐ জিনিসগুলো দিল | তারপর যিহুদা ও তামর সহবাস করলে তামর গর্ভবতী হল |

אֶלְמִנּוּבְיָרָא তার-বেধব্যের	בְּגָדִי পোশাক	וְתַלְבָּשׁ আর-পরল	מֵעַלְיָהּ তার-উপর-থেকে	צְעִיפָה তার-ঘোমটা	וְתָרָר আর-সরাল	וְהָלָהּ আর-গেল	וְתָרָם আর-উঠল	19
H0491		H3847		H6809	H5493	H3212		

তামর ঘরে ফিরে মুখের ওড়নাটা খুলে ফেলে বিধবার সাজে সাজল।

הָעֶרְבָּוִן -জামানত	לְקַחַת নিতে	הָעֶרְלָמִי -অদুল্লামীর	רַעְהוּ তঁার-বন্ধুর	בְּיָד -হাতে	הָעֵינִים -ছাগলের	חָגַל ছাগল	אֶת- -কে	יְהוּדָה যিহুদা	וַיִּשְׁלַח আর-পাঠাল	20
H6162	H3947	H5726	H7453	H3027	H5795	H1423	H0853	H3063	H7971	
					מִצָּאָה: তাকে-পেল	וְלֹא কিন্তু-না	הַאִשָּׁה -মহিলার	מִיָּד -হাত-থেকে		
					H4672	H3808	H0802	H3027		

পরে যিহুদা তার বন্ধু হীরাকে ঐনয়মে পাঠাল সেই বেশ্যাকে ছাগলটা দিতে। যিহুদা হীরাকে আরও বলল যেন সে তার কাছ থেকে সেই মোহর ও ছড়িটা নিয়ে আসে। কিন্তু হীরা তাকে খুঁজে পেল না।

עַל- -উপরে	בְּעֵינַיִם এয়িনে	הוּא সে	הַקְּדָשִׁי -দেবদাসী	אֵיחָה কোথায়	לְאִמָּר বলে	מִקְמָה তার-জায়গার	אֲנִשִּׁי লোকদের	אֶת- -কে	וַיִּשְׁאַל আর-জিজ্ঞাসা-করল	21	
	H5879	H1931	H6948	H0346	H0559	H4725	H0376	H0853	H7592		
						קְדָשָׁה: দেবদাসী	בְּיָד এখানে	הָיְתָה ছিল	לֹא- না-	וַיִּאמְרוּ আর-বলল	וְהָרָר -রাস্তার
						H6948	H2088	H1961	H3808	H0559	H1870

হীরা ঐনয়ম শহরের লোকদের জিজ্ঞাসা করল, “রাস্তার ধারে বসে থাকা বেশ্যাটা কোথায়?” লোকে উত্তর দিল, “এখানে কখনই কোন বেশ্যা ছিল না তো।”

הַמְקוֹם -জায়গার	אֲנִשִּׁי লোকেরা	וְהוּא আর-এমনকি	מִצָּאָתָיָהּ আমি-তাকে-পেলাম	לֹא না	וַיִּאמְרוּ আর-বলল	יְהוּדָה যিহুদার	אֶל- -কাছে	וַיִּשָּׁב আর-ফিরে-এল	22	
H4725	H0376	H1571	H4672	H3808	H0559	H3063	H0413	H7725		
						קְדָשָׁה: দেবদাসী	בְּיָד এখানে	הָיְתָה ছিল	לֹא- না-	וַיִּאמְרוּ বলল
						H6948	H2088	H1961	H3808	H0559

তাই যিহুদার বন্ধু ফিরে এসে বলল, “সেই স্ত্রীলোককে খুঁজে পেলাম না। সেখানকার লোকজন বলল সেখানে কোন বেশ্যা কখনই ছিল না।”

שְׁלַחַתִּי আমি-পাঠলাম	הִנֵּה দেখ	לְבוֹז অপমানিত-রূপে	נַהֲיִה আমরা-হব	עִן পাছে-	לָךְ তার-জন্য	הַתָּה সে-নিয়ে-নিক-	יְהוּדָה যিহুদা	וַיִּאמְרוּ আর-বলল	23	
H7971	H2009	H0937	H1961	H6435		H3947	H3063	H0559		
						מִצָּאָתָה: তাকে-পেল	לֹא না	וְהָיָה আর-তুমি	הִנֵּה এই	וְהָרָר -ছাগল
						H4672	H3808		H2088	H1423

তাই যিহুদা বলল, “সেইসব জিনিস তার কাছেই থাকুক। আমি চাই না যে লোক আমাদের নিয়ে হাসে। আমি ছাগলটা তাকে দিতে চেয়েছিলাম কিন্তু খুঁজে পেলাম না। এটাই যথেষ্ট।”

כְּלָתִי তোমার-পুত্রবধু	תָּמָר তামর	זָנָה ব্যভিচার-করেছে	לְאִמָּר বলে	לְיְהוּדָה যিহুদাকে	וַיִּגַּד আর-বলা-হল	חַדְשִׁים মাস	כְּמִשְׁלֹשׁ প্রায়-তিন-	וַיְהִי আর-হল	24
H3618	H8559	H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961	
וַיִּשְׁרַף আর-পোড়ানো-হোক	הַחַיָּאָה তাকে-বের-করে-আন	יְהוּדָה যিহুদা	וַיִּאמְרוּ আর-বলল	לְבוֹזָתָם ব্যভিচারের-দ্বারা	הָרָר গর্ভবতী	הִנֵּה দেখ	וְהוּא আর-এমনকি		
H8313	H3318	H3063	H0559	H2183		H2009	H1571		

তিন মাস পরে কেউ একজন যিহুদাকে বলল, “তোমার পুত্রবধু তামর বেশ্যার কাজ করেছে আর এখন সে গর্ভবতী হয়েছে।” তখন যিহুদা বলল, “তাকে বাইরে নিয়ে এসে পুড়িয়ে দাও।”

אָלְהָ	אַשְׁרֵי	לְאִישׁ	לְאִמֶּר	חַמְיָהּ	אֶל-	שְׁלֹחַ	וְהִיא	מִזְנוּת	הָאָה	25
এগুলি	যার-	লোকের-দ্বারা	বলে	তার-শ্বশুরের	-কাছে	পাঠাল	আর-সে	বের-করা-হচ্ছিল	সে	
H0428		H0376	H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931	

וְהַמְצִיחָה	וְהַפְתִּילִים	הַחַמְטָה	לְמִי	אֲנִי	הַכָּר-	וְתַאמְרָה	הָרָה	אֲנִי	לִי
আর-লাঠি	আর-ডোরিগুলি	-সিলমোহর	কার	অনুগ্রহ-করে	চিনে-দেখ-	আর-বলল	গর্ভবতী	আমি	তার
H4294	H6616	H2858	H4310	H4994		H0559		H0595	

הָאָה:
এইগুলি
[H0428](#)

সেই লোকটি তামরকে হত্যা করতে এলে সে তার শ্বশুরকে এক খবর পাঠাল | তামর বলল, “যে লোকটি আমায় গর্ভবতী করেছে এই জিনিসগুলি তার | এই জিনিসগুলির দিকে দেখ | এগুলো কার? এই মোহর ও সুতো কার? এই ছড়িটা কার?”

לֹא	כִּן	עַל-	כִּי-	מִמֶּנִּי	זָדָה	וַיֹּאמֶר	וַיְהִי	וַיִּכַר	26
না-	তাই	-জন্য	কারণ-	আমার-থেকে	সে-ধার্মিক	আর-বললেন	যিহূদা	আর-চিনতে-পারলেন	
H3808					H6663	H0559	H3063		

לְדַעְתָּהּ:	עוֹד	יָדָה	וְלֹא-	בְּנִי	לְשֵׁלָה	נִתְּנָה
তাকে-জানতে	আরও	তিনি-আর	আর-না-	আমার-পুত্রকে	শেলার-কাছে	আমি-তাকে-দিলাম
H3045	H5750	H3254	H3808		H7956	H5414

যিহূদা সেই জিনিসগুলো চিনতে পেরে বলল, “সেই ঠিক | আমারই ভুল হয়েছে | আমি আমার পুত্র শেলাকে দেব বলে প্রতিজ্ঞা করেও তাকে দিই নি |” এরপর যিহূদা কিন্তু তার সাথে আর সহবাস করল না |

בְּבִטְנָהּ:	תְּאוֹמִים	וְהָרָה	לְרַתָּהּ	בְּעֵת	וַיְהִי	27
তার-গর্ভে	যমজ	আর-দেখ	তার-প্রসবের	-সময়ে	আর-হল	
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961	

তামরের প্রসবের সময় উপস্থিত হলে তারা দেখল তার যমজ সন্তান হতে চলেছে |

יָדָה	עַל-	וַתִּשֶׂר	הַמִּיֻּלְדָּה	וַתִּקַּח	יָדָה	וַיִּתֵּן-	בְּלִרְתָּהּ	וַיְהִי	28
তার-হাতের	-উপরে	আর-বাঁধল	-ধাত্রী	আর-নিল	হাত	আর-বাড়াল-	তার-প্রসবের-সময়ে	আর-হল	
H3027		H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961	

רִאשֹׁנָה:	יָצָא	וְהָ	לְאִמֶּר	שָׁנָי
প্রথমে	বের-হল	এটা	বলে	লাল-সুতো
H7223	H3318	H2088	H0559	H8144

প্রসবের সময় একটা বাচ্চা তার হাত বার করলে ধাইমা তার হাতে একটা লাল সুতো বাঁধল আর বলল, “এই বাচ্চাটা আগে জন্মাবে |”

תִּצְרֹף	מֵה-	וַתֹּאמֶר	אֶתִּי	יָצָא	וְהָרָה	יָדָה	כְּמוֹשֵׁב	וַיְהִי	29
তুমি-ফাটালে	কেমন-	আর-বলল	তার-ভাই	বের-হল	আর-দেখ	তার-হাত	যখন-ফিরিয়ে-নিল	আর-হল	
H6555	H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961	

פָּרָץ:	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	פָּרָץ	עַל־
পেরস	তার-নাম	আর-ডাকা-হল	ফেরস	তোমার-উপরে
H6557	H8034	H7121	H6556	

কিন্তু বাচ্চাটা তার হাত গুটিয়ে নিলে অন্য বাচ্চাটা প্রথমে জন্মাল | তাই সেই ধাইমা বলল, “তুমি প্রথমে ঠেলে বেরিয়ে আসতে পেরেছ!” তাই তারা তার নাম পেরস রাখল |

סֶרֶחַ:	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	שָׁנָי	יָדָה	עַל-	אַשְׁרֵי	אֶתִּי	יָצָא	וַיִּקְרָא	30
সেরহ	তার-নাম	আর-ডাকা-হল	-লাল-সুতো	তার-হাতের	-উপরে	যার	তার-ভাই	বের-হল	আর-পরে	
H2226	H8034	H7121	H8144	H3027			H0251	H3318		

এরপর অন্য শিশুটির জন্ম হল, যার হাতে লাল সুতো বাঁধা ছিল | তারা এর নাম রাখল সেরহ |